



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

- Intangible Cultural Heritage
- Patrimoine culturel immatériel

**Provisional upstream dialogue for the 2019 cycle
Dialogue en amont provisoire pour le cycle 2019**

Deadline: 12 July 2019/Date limite :12 juillet 2019

Ref: CLT/LHE/0138400027

Identification of the nomination file / Identification du dossier de candidature

Ref. no. 01384	Thailand / Thaïlande	Name of the element 'Nuad Thai, traditional Thai massage' / Nom de l'élément 'Le nuad thai, massage thaïlandais traditionnel'
--------------------------	---------------------------------	---

Question addressed by the Evaluation Body / Question posée par l'Organe d'évaluation

Based on its discussions on the above-mentioned file submitted for the 2019 cycle, the Evaluation Body wishes to address to your authorities the following question(s):

Sur la base de ses débats sur le dossier susmentionné soumis pour le cycle 2019, l'Organe d'évaluation souhaite adresser à vos autorités la ou les questions suivantes :

Criterion / Critère 3. Safeguarding measures / Mesures de sauvegarde	[Question 1 in English] How will the proposed safeguarding measures benefit the communities concerned? [Question 1 en français] De quelle manière les mesures de sauvegarde proposées profiteront-elles aux communautés concernées ?
--	---

Answer / Réponse

States Parties receiving questions are requested to reply in writing – it is the States Parties' responsibility to provide the answers both in English and in French. In the case of a multinational nomination, the main contact person of the lead country shall coordinate the answers with the other States Parties involved in the nomination.

Les États parties qui reçoivent des questions, sont invités à y répondre par écrit – c'est aux États parties qu'il incombe de fournir les réponses - en anglais et en français. Dans le cas d'une candidature multinationale, la personne désignée comme étant le contact principal du pays chef de file coordonnera les réponses avec les autres États parties concernés par la candidature.

Not to exceed 250 words / Ne pas dépasser 250 mots

[Answer 1 in English]

1. Local communities would be empowered to collect and preserve their own traditional massage knowledge and manuscripts. These activities would reinvigorate interest in Nuad Thai knowledge and practices, facilitate research at the community, regional and national levels, and enhance the recognition of local massage healers. They would also encourage exchange among communities and regions and the transmission of practices, moral principles, and professional ideals to the next generation.

2. Non-government regional and national Nuad Thai practitioners networks, encompassing individuals, groups, and associations, would be strengthened in their contribution to the stewardship of Nuad Thai through surveillance for abuses and disrespectful practices, and in their role as a facilitator of learning and exchange among their members to raise professional capabilities.

3. The general public would benefit from greater availability of safe and standard-conforming Nuad Thai services and access to information regarding qualified practitioners and providers.
4. The proposed measures on policies, regulation, government mechanisms and budget would encourage and provide resources needed for communities, the civil society and professional sectors to be more self-determined in safeguarding Nuad Thai.

[Réponse 1 en français]

1. Les collectivités locales sont habilitées à recueillir des manuscrits et à conserver leurs connaissances de massage traditionnel. Leurs activités peuvent revigorer l'intérêt des praticiens et du public d'apprendre, savoir et exercer dans l'ensemble des domaines pour but de faire parvenir aux nouvelles générations.
2. Des bénévoles composés des individus et des clubs nationaux et régionaux se regroupent en réseaux d'associations. La gestion contribue non seulement aux échanges professionnels mais aussi à la surveillance des abus et des pratiques irrespectueuses.
3. Le public peut bénéficier d'une plus grande disponibilité des services assurés et conformes aux normes et à l'accès à l'information sur des praticiens et des fournisseurs qualifiés.
4. La réglementation, le budget et les mécanismes sont des mesures proposées par le gouvernement pour encourager la société civile et les secteurs professionnels. La sauvegarde de massage traditionnel thaï devient alors une stratégie culturelle et économique de la Thaïlande.